

## К ВОПРОСУ ОБ ЭЛЛИПСИСЕ И НУЛЕВОЙ АНАФОРЕ В ЯЗЫКЕ (НА ПРИМЕРЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА)

Ли Цзиньсян

Д.филол.н., доцент, Хунаньский педагогический  
университет, г. Чанша, Китай  
1062867717@qq.com

### A STUDY ON ELLIPSIS AND ZERO ANAPHORA IN LANGUAGE (TAKE CHINESE AS AN EXAMPLE)

Li Jinxiang

*Summary:* The article is devoted to the issue of ellipsis and zero anaphora in linguistics. The linguistic features of these stylistic devices are analyzed using the Chinese language as an example. The literary examples show syntactic figures and indicate their meaning in the literary text. The process of the emergence of new literary terms is demonstrated. It substantiates the rationality of introducing the concept of "zero anaphora" in the analysis of discourse. In a comparative vein, the views of representatives of philological science on these problematic aspects of linguistics are revealed.

*Keywords:* ellipsis, zero anaphora, interconnection, rationality, speech, Chinese, linguistics.

*Аннотация:* Статья посвящается вопросу об эллипсисе и нулевой анафоре в языкознании. Анализируются лингвистические особенности данных стилистических приемов на примере китайского языка. На литературных источниках показаны синтаксические фигуры и обозначено их значение в литературном тексте. Демонстрируется процесс появления новых литературных терминов. Обосновывается рациональность введения понятия «нулевая анафора» в анализ дискурса. В сравнительном ключе раскрываются взгляды представителей филологической науки на данные проблемные аспекты языковедения.

*Ключевые слова:* эллипсис, нулевая анафора, взаимосвязь, рациональность, речь, китайский язык, лингвистика.

Мы знаем, что в книге «Всеобщая и рациональная грамматика Пор-Рояля», которая была издана обратами монастыря Пор-Рояль Антуаном Арно и Клодом Лансло в 1660 году, отмечено, что некоторые слова могут быть опущены без ущерба для понимания речи. (Хуан Наньсун, 1995: 37) Вероятно, это было самое раннее обсуждение об эллипсисе в языке. Хотя некоторые ученые отрицают существование эллипсиса в языке (например, Американский структурализм), но известный лингвист Чжао Юаньжэнь в своей монографии «Грамматика разговорного китайского языка» («ханью коую юйфа») разделил китайские предложения на целые и нулевые по структуре. «В нулевом предложении нет форм подлежащего и сказуемого. ... Большинство нулевых предложений составлено глагольными или именными словами. Междометие – это самое типичное нулевое предложение.» (Чжао Юаньжэнь, 2001: 42) В самом деле, здесь его нулевое предложение и содержит эллипсис, но он не уточнил, что это было упущение в языке. Однако до сих пор всем уже известно, что в языке существует эллипсис – это объективное языковое явление. С развитием современного языкознания, особенно с созданием лингвистики текста, внимание лингвистов к языковому феномену уже не ограничивается структурой предложения. В результате, на наш взгляд, возникают некоторые новые лингвистические термины, такие как нулевая анафора. Что касается термина «нулевая анафора», некоторые ученые считают его излишним, и причи-

ны заключаются в том, что, во-первых, между эллипсисом и нулевой анафорой нет существенной разницы, и даже можно сказать, что это в некоторой степени одно и то же языковое явление. Во-вторых, зачем еще нужен новый термин «нулевая анафора», раз в языкознании уже есть термин «эллипсис». А в чем же правда? Является ли «нулевая анафора» излишней? Давайте подробно обсудим в дальнейшем.

Что такое эллипсис в языке? Еще в 1920-х годах китайский известный ученый Ли Цзиньси уже упомянул о лингвистическом феномене «эллипсис» в китайском языке в своей книге «Новая грамматика китайского языка» («синьчжу гоуй вэньфа»), но в ней не было четкого определения понятия «эллипсис». Однако по его изложениям нам нетрудно заметить, что сфера эллипсиса у него очень широка. В главе «Эллипсис главных членов» лингвист разделил это языковое явление на такие типы: эллипсис в диалоге, эллипсис в собственных словах, эллипсис в последовательности, эллипсис в логике, эллипсис подлежащего в предложениях сравнения кое-какого типа, эллипсис предиката в предложениях сравнения кое-какого типа. (Ли Цзиньси, 1992: 62-75) Вопрос в том, что такое эллипсис, кажется очевидным, и это языковое явление как фиксированный феномен долго изучалось в ученом кругу. Поэтому на протяжении довольно долгого времени не было определенного определения эллипсиса. Так что единого понимания эллипсиса тогда не

было. В связи с этим известный китайский филолог Люй Шусян в своей работе «Вопросы грамматического анализа китайского языка» («ханьюй юйфа фэньси вэньти») упоминает: «Что касается эллипсиса, то некоторые грамматисты любили говорить о структуре предложения из логической препозиции, но они не могли избежать злоупотребления эллипсиса, что вызвало антипатию у других грамматистов, и пошли в другую крайность, говоря, что эллипсиса нет, пока произносимые слова могут быть поняты. Если обдумать это спокойно, то следует сказать, что существует эллипсис, но должны быть условия: во-первых, если значения предложения не ясны без контекста или ситуации речи, необходимо добавить определенные слова, после того все ясно; во-вторых, дополненные слова фактически доступны и имеют только единственный вариант. При этом значит, что эти слова опущены. Например, 他买了两本画报, 我也买了一本 (画报)。(Он купил два иллюстрированных журнала, и я тоже купил один.)» (Люй Шусян, 2002: 515) Иными словами, эллипсис в китайском языке обладает следующими характеристиками: во-первых, опущенные слова детерминированы; во-вторых, после дополнения пропущенных компонентов структура высказывания все еще рациональна; в-третьих, в каком-то эллиптическом предложении отношение между определенностью эллипсиса и рациональностью структуры после дополнения является сопутствующим. Некоторые ученые также определяют «эллипсис» в языке с логической точки зрения. Они считают, что формальный комплекс включает в себя простую форму, т. е. эллиптическую, с одной стороны. С другой, оба варианта являются семантическими эквивалентами. Мы не считаем «хуо» (огонь) эллипсисом «хуочэ» (поезд) потому, что они не семантические эквиваленты, хотя второй вариант более сложный, чем первый. (Ян Чэнкай, 1989: 193-194). Давайте посмотрим следующие примеры.

(1) 前一篇由小张, 后一篇是由小王根据录音整理的。(范开泰, 1990: 23)

Дословно: Первая была Сяо Чжаном, а вторая была записана Сяо Ваном по звукозаписи. (Фань Кайтай, 1990: 23)

(2) 小王向北京大学, 小李向清华大学提出了攻读博士学位的申请。(范开泰, 1990: 23)

Дословно: Сяо Ван в Пекинский университет, а Сяо Ли подал заявку в Университет Цзинхуа, чтобы учиться в докторуре. (Фань Кайтай, 1990: 23)

Вышеприведенные два предложения удовлетворяют условиям эллипсиса, поэтому мы рассматриваем их как эллиптические предложения. Опущенные элементы являются ясными в контексте и структура предложений остается грамматически правильной после дополнения опущенных элементов. Сравните:

(1\*) 前一篇由小张根据录音整理的, 后一篇是由小王根据录音整理的。

Дословно: (1\*) Первая была записана Сяо Чжаном по звукозаписи, а вторая была записана Сяо Ваном по звукозаписи.

(2\*) 小王向北京大学提出了攻读博士学位的申请, 小李向清华大学提出了攻读博士学位的申请。

Дословно: (2\*) Сяо Ван подал заявку в Пекинский университет, чтобы учиться в докторуре, а Сяо Ли подал заявку в Университет Цзинхуа, чтобы учиться в докторуре.

Так что мы полагаем, что эллипсис в языке объективен и тесно связан с контекстом, поэтому он относится к категории речи. Эллипсис в речи, не должно быть, чрезмерно расширяется, и критерий для определения эллипсиса должен учитывать как форму, так и семантику, т. е. он воспроизводим по форме и семантически совместим.

От различного понимания эллипсиса объем его также различен. В китайском ученом кругу существует точка зрения об эллипсисе в широком смысле: смысловой, структурный и коммуникативный эллипсис. Некоторые ученые считают: «Смысловой эллипсис можно также назвать семантическим, который относится к категории семантики; структурный эллипсис также называется грамматическим, который относится к категории грамматики; коммуникативный эллипсис можно назвать прагматическим, который относится к категории прагматики». (Ван Вэйсянь, 1985: 413) На взгляд некоторых ученых, в соответствии с синтаксическим положением пропущенных слов в предложении эллипсис можно разделить на эллипсис подлежащего, эллипсис сказуемого, эллипсис определения, эллипсис обстоятельства и эллипсис дополнения. (Фань Кайтай, 1990: 20) Мы считаем, что люди не общаются вне определенного контекста (в широком смысле), когда они используют язык в качестве коммуникативного средства для передачи мыслей, чувств или информации. Если контекст уже предоставляет всю информацию для коммуникации, мы можем и иногда должны опустить слова, информация которых уже представлена в контексте. В дискурсе эллипсис обычно делится на следующие четыре типа.

Первый тип: Приведенная выше информация в последующем предложении опущена. Например:

(3) 萧队长打算去串门, 走出小学校, 瞅见一个中年汉子在道旁井台上打水。(周立波, 《暴风骤雨》)

(В последовательных двух предложениях пропущено подлежащее.)

Дословно: Командир Сяо собирается совершать обход, выйдя из начальной школы, увидел, что мужчина средних лет на платформе вокруг колодца в стороне от дороги за водой. (Чжоу Либо, «Ураган»)

(4) 老张送我花, 并不是他出钱买的。(范开

泰, 1990: 21) (За субъектом первого предложения следует опущение объекта второго предложения.)

Дословно: Лао Чжан подарил мне цветы, но заплатил не он сам. (Фань Кайтай, 1990: 21)

Второй тип: Некоторая информация, пропущенная в предыдущих предложениях, представлена в следующих предложениях. Например:

(5)展望未来, 我们对前景充满了信心。(张国宪, 1993: 127) (Подлежащее первого придаточного предложения опущено от подлежащего второго придаточного предложения.)

Дословно: Глядя в будущее, мы должны быть полны уверенности в перспективе. (Чжан Госянь, 1993:127)

(6)本来想减轻痛苦, 以为解剖自己是轻而易举的事, 可是把笔当手术刀一下一下地割自己的心, 我却显得十分笨拙。(范开泰, 1990:21) (Подлежащее в предыдущих придаточных предложениях опущено от подлежащего последнего придаточного предложения.)

Дословно: Я хотел было облегчить боль и думал, что будет легко препарировать себя, но я выглядел очень неуклюжим, когда использовал перо как скальпель, чтобы разрезать свое сердце. (Фань Кайтай, 1990: 21)

Третий тип: В разговоре между репликами двух собеседников бывает опущение некоторых слов в контексте от тесной связности темы. Например:

(7)周朴园 你不知道这间房子底下人不准随便进来么?

鲁侍萍 不知道, 老爷。

周朴园 你是新来的下人?

鲁侍萍 不是的, 我找我的女儿来的。(曹禺:《雷雨》)

Дословно:

Чжоу Пуюань: Разве ты не знаешь, что в эту комнату слугам не разрешается входить как угодно?

Лу Шипин: Не знаю, барин.

Чжоу Пуюань: Ты новая прислуга?

Лу Шипин: Нет, я к своей дочери. (Цао Юй, «Гроза»)

Четвертый тип: Личное местоимение «я» часто можно опустить, когда речь идет о самом себе говорящем. Например:

(8)雨声渐渐的住了, 窗帘后隐隐的透进清光来。

(我)推开窗户一看: 呀! 凉云散了, 树叶上的残滴映着月牙儿, 好似荧光干点闪闪烁烁的动着。(我)真没想到苦雨孤灯之后, 会有这么一幅清美的图画!(黎锦熙, 1992:63) (Иероглифы в скобках были пропущены.)

Дословно: Шум дождя постепенно стихает, из-за занавески пробивается слабый свет. Открываю окно и вижу: Ах! Прохладные облака рассеялись, в остатках на листьях сияет серп Луны, словно флуоресцентных тысячи мерцали мерцанием. Клянусь одиноким фонарем, кто бы мог вообразить себе такое прекрасное зрелище после жалкого дождя! (Ли Цзиньси, 1992: 63)

Дальше посмотрим нулевую анафору. Что такое нулевая анафора? Чэнь Пин является одним из первых ученых, изучающих нулевую анафору в китайском языке с точки зрения дискурса. Когда он обсуждает проблему о нулевой анафоре, он делает следующее уточнение о ней. «В отличие от ненулевой анафоры, нулевая анафора не имеет словоформ, которые мы можем распознать. Поэтому мы, в первую очередь, должны решить вопросы: как определить существование анафорической формы в конкретных ситуациях, как судить характеристики объекта анафоры. Короче говоря, в этом случае мы в основном опираемся на семантические и грамматические закономерности всего предложения. Если по смыслу в предложении имеется референтный объект, который совпадает с предметом, упомянутым в приведенном выше тексте, но в грамматике упомянутый объект не имеет реальной лексической формы, то мы предполагаем, что здесь используется нулевая анафора.» (Чэнь Пин, 1991: 183) Наше понимание грамматической закономерности здесь основано на так называемом «текстовом маленьком предложении». А что такое текстовое маленькое предложение? Как его разделить? Грамматическое маленькое предложение в китайском языке предложено Люй Шусяном. Он в своей книге «Вопросы грамматического анализа китайского языка» о названиях маленького предложения и предложения написал: «Маленькое предложение – это основная единица, несколько маленьких предложений составляют большое предложение, т.е. предложение.» «Простое предложение является предложением, составленным из одного маленького предложения.» (Люй Шусян, 2002: 482) Известный грамматист Син Фуи в своей статье «О статусе основного центра у маленького предложения» отметил, что «маленькое предложение в основном относится к простым предложениям, но также включает в себя придаточные предложения, которые структурно полно эквивалентны или примерно эквивалентны простым предложениям». (Син Фуи, 1995: 420) Это полностью согласуется с точкой зрения Люй Шусяна. А как насчет текстового маленького предложения? Чэнь Пин определяет текстовое маленькое предложение так: «Как правило, это отмечается знаками препинания, разбитые абзацы с запятыми, точками и вопросительными знаками считаются маленькими предложениями.» (Чэнь Пин, 1991: 182) Сюй Цзюцзю текстовое маленькое предложение интерпретирует так: «Маленькое предложение является важной и основной лингвистической единицей дискурса, а также незаменимой исследовательской единицей в анализе дискурса». «Субъектно-предикатная структура (включая нулевую форму субъекта) является главным критерием разделения текстовых маленьких предложений, в то время как пауза и функция являются второстепенными критериями разделения текстовых маленьких предложений.» (Сюй Цзюцзю, 2003: 57-58)

Можно судить по разработкам вышеперечисленных



различных ученых о том, что «грамматическое маленькое предложение» и «текстовое маленькое предложение» не совсем идентичны. В настоящее время критерий разделения текстового маленького предложения является не единым. Различные критерии разделения текстового маленького предложения неизбежно приводят к различному распределению формы «нулевой анафоры». Мы считаем, что более разумно использовать синтаксический стандарт «тема и ее соответствующий предикат» в качестве основы для разделения «текстового маленького предложения». (Чжу Каньюй, 2002: 77) Например:

(9)刘乡长没有很高的学历, ∅学识也不渊博。他在当乡长以前, 是一个笃实的农夫, ∅在乡里是一个名不见经传的人物。大概是他做人太过于忠厚老实, 所以竞选期间, ∅不必花费金钱, ∅终能高票当选。(李讷, 转引自朱勘宇, 2002: 77) (В анализе Ли Нэ в этом примере рассматривается девять маленьких предложений, в которых имеется шесть нулевых анафор, из-за различного разделения текстовых маленьких предложений.) (В данной статье знак ∅ обозначает нулевую анафору.)

Дословно: У начальника поселка Лю не было ученой степени и больших знаний. До того как он стал главой деревни, он был настоящим фермером, никем в деревне. Вероятно, он был слишком добр и честен, чтобы тратить какие-либо деньги во время выбора, и выиграл с большим количеством билетов. (Ли Нэ, перен. из Чжу Каньюй, 2002: 77)

К тому же, если специальные модели предложений в китайском языке, такие как конвербиальное предложение и субъективно-объектное предложение, рассматриваются с двумя предикатами, это может привести к расширению сферы нулевой анафоры. Например:

(10)大夫只用几十秒∅做完检查∅就下笔∅开处方, ..... (徐纠纠, 2003:84)

Дословно: Врач осмотрел только за несколько десятков секунд и начал выписывать рецепт, ... (Сюй Цзюцзю, 2003: 84)

(11)他应钱三强的邀请∅到中科院近代物理所∅任研究员, ..... (徐纠纠, 2003:87)

Дословно: По приглашению Цянь Саньцяна он работал научным сотрудником в Институте современной физики Академии наук Китая, ... (Сюй Цзюцзю, 2003: 87)

Однако согласно критерию «тема и ее соответствующий предикат», в примерах (10) (11) нет нулевой анафоры. Причина же заключается в том, что основное различие состоит в неодинаковом понимании «текстового маленького предложения». При анализе нулевой анафоры в дискурсе остается обсудить, относится ли к категории нулевой анафоры по критериям так называемая нулевая анафора в приведенных выше предложениях.

Из вышеописанного эллипсиса и нулевой анафоры мы заметили, что они тесно связываются между собой.

Если понимать феномен эллипсиса в широком смысле, то можно даже сказать, что «нулевая анафора» - это один из вариантов эллипсиса. Можно ли отрицать необходимость и рациональность термина «нулевая анафора» от этого? Это, очевидно, чрезмерно упрощает проблему. Точно так же, как мы не отрицаем «местоимения» из-за дейксиса.

Во-первых, эллипсис – это речевой феномен, который анализируется и изучается с точки зрения соотношения формы и содержания с грамматического аспекта, а нулевая анафора является термином анализа структурного механизма порождения текста со структурного аспекта текста. Даже для исследования одного и того же объекта, в силу различных исследовательских целей, сущность объекта исследуют с разных сторон, нужно, чтобы исследовательская работа стала более уточнительной, что и является результатом развития науки. С другой стороны, это и необходимость того, что развивается лингвистика текста, нужно отделить нулевую анафору от эллипсиса и продолжить ее изучение с другой точки зрения.

Во-вторых, в языках уже давно существует нулевая форма, которая в лингвистике традиционно обозначает нулевую флективную форму слова, т. е. нулевое окончание. Мы считаем, что «понятие нуля введено для того, чтобы поддерживать равновесие или симметрию в некоторого рода анализе, или чтобы сделать более экономичным объяснение». (Дэвид Грэддол, 2000: 391) Есть ли своевременная причина для введения нулевой анафоры в исследование текста? Мы полагаем, что понятие «нулевая анафора» вводится в исследование дискурса как раз для поддержания симметрии. Нулевая анафора является одним из членов цепочки анафор текста, которая в китайском языке включает в себя номинальную, местоименную и нулевую анафору.

В-третьих, эллипсис может быть восстановлен и является разумным в синтаксической структуре. Мы успешно используем нулевую анафору в предложениях с точки зрения лингвистики текста, однако мы можем сделать ошибку, если мы будем рассматривать нулевую анафору как эллипсис и восстанавливать его. Например:

(12)我们技术革新小组, 在新厂长的帮助和支持下, 花了十五万元买了一些机器, ∅苦战了四十多天, ∅终于制成了自动分拣包装机。(徐耀民等, 1997:322)

Дословно: Наша команда технических инноваций с помощью и поддержкой нового директора фабрики потратила 150 тысяч юаней, чтобы купить некоторые машины, после более чем 40 дней напряженной работы, наконец, сделала автоматическую сортировочную и упаковочную машину. (Сюй Яоминь и др., 1997: 322)

(12\*)我们技术革新小组, 在新厂长的帮助和支持下, 花了十五万元买了一些机器, **我们小组**苦战了四十多天, **我们小组**终于制成了自动分拣包装机。(В этом предложении существует проблема с повтором выраже-

ний.)

Из вышеприведенного анализа мы подходим к следующим выводам:

1. Эллипсис и нулевая анафора не в любом случае совсем эквивалентны. Иными словами, термин

«нулевая анафора» не утратит смысл существования, тем более не станет излишней из-за термина «эллипсис».

2. Они представляют собой различные исследовательские аспекты и различные терминологические цепочки по лингвистическим наукам.

---

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Ван Вэйсянь. Об эллипсисе // Китайский язык». 1985. № 6.
2. Ли Цзиньси. Новая китайская грамматика. Пекин: Шаньчуньский университет, 1992.
3. Люй Шусян. Полное собрание сочинений. Т. 2. Шэньян: Ляонинское образовательное издательство, 2002.
4. Словарь современного языкознания» / Под ред. Д. Грэддола, перевод Шэнь Цзясюаня. Пекин: Шаньчуньский университет, 2000.
5. Современный китайский язык. Под гл. ред. Сюй Яоминя и др. Харбин: Хэйлунцзянское образовательное издательство, 1997.
6. Син Фуи. О статусе основного центра у маленького предложения // Китайский язык. 1995. № 6.
7. Сюй Цзюцзю. Исследование текстовой анафоры в современном китайском языке». Пекин: Издательство социальных наук Китая, 2003.
8. Фань Кайтай. Эллипсис, импликация, подсказание // Преподавание и исследование языка. 1990. № 2.
9. Хуан Наньсун. К вопросу о эллипсисе // Изучение китайского языка. 1995. № 6.
10. Чжан Госянь. Об импликации // Китайский язык. 1993. № 2.
11. Чжао Юаньжэнь. Грамматика разговорного китайского языка. Пекин: Шаньчуньский университет, 2001.
12. Чжу Каньюй. Синтаксическая движущая сила нулевой анафоры в китайском языке // Изучение китайского языка. 2002. № 4.
13. Чэнь Пин. Исследования в современной лингвистике: теоретические методы и факты. Чунцин: Чунцинское издательство, 1991.
14. Ян Чэнкай. Понятие эллипсиса в языке: Языкознание и преподавание китайского языка. Издательство Пекинского института языков, 1989.

---

© Ли Цзиньсян (1062867717@qq.com).

Журнал «Современная наука: актуальные проблемы теории и практики»